

柯耀东 郭皆贵

夫妇书画陶艺作品集



柯耀东



郭皆貴

夫婦書画陶藝作品集



國立臺灣民主紀念館

国立台湾民主記念館 こくりつたいわんみんしゅきねんかん
National Taiwan Democracy Memorial Hall

2008年4月 出版

館長序

「我家門前有小河，後面有山坡」看到柯先生的畫作，心中自然而然就勾起兒時的回憶，想起這首耳熟能響的童歌不就是柯老在藝術發展最好的寫照。柯老生長於臺灣中部純樸的鄉村，享受大自然的美好風光，深入體驗鄉村中山光水色與天地萬物，它們都是柯老創作的靈感來源與題材。

人生七十才開始，柯老榮退以後，才全心投入水墨丹青世界，是一位最具典型的「素人畫家」，沒有拜師學藝，也非出身美術學系，更沒有繼承畫派、美學的畫法，而是出自於一種自己的個性、自己的生活經驗。在享受大自然之餘，透過他的智慧、美學潛能，抒發並鋪出自然生動純樸，而獨具特色的畫作，是自學成功的藝術創作者。畫出孩提的點點滴滴，畫出天真、自由、親切、認真、富有個人特質風貌的畫作，看起來像孩子一樣地自然純真。

柯老擅長表現鄉村生活中人、事、物與自然景致的安排，畫作中洋溢著鄉村風土民情，人物的鋪陳則充滿著濃濃的童趣味。柯先生的作品擁有一股奇妙的力量，每一幅作品都在述說一個故事，訴說那個年代共有的記憶，一種生活上共同體驗的美好時光，一種親切的聲音，令人產生心靈上的共鳴與感動。

柯氏夫婦，有著豐富美學細胞與潛能，夫唱婦隨共同生活於「耕雲齋」，一同接近藝術，一同創作，喜好琴棋書畫過著生活藝術化的藝術生活，過著逍遙自在的人生，也是一種堅持自我的生活方式。本館忝為社會教育機關的職責，積極推動藝術生活化，生活藝術化的理念，將柯老愛好大自然，追求藝術生活所呈現的藝術大作推廣給全國社會大眾，以提升國人生活美學。

館長

曾坤地

Foreword by the Director

'A stream flows before my home and a hill rests behind it...' The artist Ko Yao-dong's paintings remind us of the nursery rhyme that evokes childhood memories of the countryside. He was born and raised in the rural areas in central Taiwan, fully immersed in a landscape of rolling mountains and lush greenery, which later became the theme and inspiration for his works.

Ko is a typical self-taught artist who portrayed his personal life experiences with skills unaffected by any particular style or school. The simplicity and vividness of his works are imbued with his childhood memories and reflective of his kindly, sincere, lighthearted personality. He is a master of narrating stories of the people and scenes of rural life. Each of his paintings seems to tell a story of the bygone days with a sense of intimacy that touches us all.

Mr. and Mrs. Ko live a life of art at their Geng Yun Studio. Art is their chosen pursuit and a way of life for them. The National Taiwan Democracy Memorial Hall hopes that by introducing Ko's works to the general public, we are also blending art into the lives of more people.

Director

曾坤地

您畫中有我，我心中有您 丹青相伴長相惜

歲月匆匆催人老，曾幾何時，我已是白髮蒼蒼，七十五歲的老翁矣。此生有幸能與太太皆貴志同道合愛繪畫，早年為現實的生活共同打拼共甘苦，也為追求藝術而長期奮鬥，攜手步入繪畫領域的道路。一步一腳印，四十幾年不斷探索，刻苦自學，從早期的傳統技法臨摹，到中年以後的磨練創作，我倆一向主張「萬物皆我師」，強調發自自我的獨力學習態度，秉持平實的創作理念，把藝術融入生活，長期的用心耕耘，付出不少的辛勞，終於找到了自己應走的畫路，漸入人生自在的境界，而今一起浸淫於共創的丹青樂園裡——耕雲齋。感謝上蒼註定了我倆的命運，讓我倆在長期的創作生涯中，一窺繪畫領域的堂奧，共享創作的成果與喜悅，更慶幸兒媳們也有此共同的興趣，互相切磋畫藝，參與各種藝術活動，畫畫真美好，它可以使人賞心悅目，怡情悅性，以畫會友，藉以美化人生。繪畫已是我們生活中的一大部分，我們舉行過無數次的個人畫展、夫婦聯展、父子聯展或是一家畫展等，獲得了肯定與小小的成就，自感欣慰與值得，我們願以它回饋社會。在此要對所有長期支持我們創作的各界賢達與親友們致上最高的敬意與感謝。

我是土生土長的鄉下人，數十年來走過漫長的農村社會，對農村的一切事物景色都留下了深刻的印象與濃厚的感情，使我一直堅持著這份熱愛鄉土的情懷，以臺灣田園風味為題材，長期描繪這些鄉景鄉情，以自己的思想感情去感染別人，引人共鳴。

此次有幸受邀於國立臺灣民主紀念館展出，展出期間承蒙曾館長暨館方諸多協助與支持，方能順利圓滿展出，甚感榮幸與感激！

臺灣民主紀念館的設立，將展現臺灣人追求民主的艱辛歷程，達到促進歷史和解與記憶共存的目的，而對我來說，藉由畫作我呈現了臺灣早期農家生活的寫照－清晨破曉的雞鳴聲、炎炎烈日下犁田的農夫、光著腳等待飽餐一頓的孩童點點滴滴都是我走過的歲月，直至今日，那樣的生活體驗成為我最大的動能，我相信藝術就是生活的經驗，畫家的畫就是他生命的自白，人格的表達，理想的觀照。在時代的巨輪下，我堅持以筆墨寫心中丘壑，透過藝術直指明心見性的道理，見證著過去、現在和未來。

展出期間，許多觀者看到我的作品都感同身受，彷彿回到自己小時候的生活情境，那股熟悉的泥土香、輕慢的生活步調、人與人之間的對談……物質生活雖然艱苦但內心卻甘之如飴，我想，那就是一種無形的力量！最後感謝館方為我編印作品專輯，匆匆蒐集了近年來的書畫、陶藝、燈飾畫等，疏漏在所難免。若談創作自愧永無成熟之時，然人生活到老學到老，但願此後能以更成穩的腳步繼續揮灑彩筆，借筆墨寫天地萬物。付梓之際，敬希畫界好友、藝壇先進不吝指正。

**You are in My Heart, I am in Your Paintings-
A Life with Art as Our Company**

Time flies. In a flash I am now a seventy-four year old man with strands of silvery hair. I have been fortunate enough to find a life-long partner who shares my interest in art. In the early years of our marriage both of us worked hard to support our family. At the same time we never ceased our joint pursuit for art. More than four decades have passed since then. Repeated practice of conventional painting techniques marked the early phases of our art career, followed by more practice and creative production. Our aim is to blend art into life and in doing so we found our own path and our Geng Yun Studio, a place where we now paint together.

I have been most fortunate to share the fruits and pleasure of painting with my partner and also my daughters in law. I have held numerous exhibitions featuring my own works, works produced by my wife and I, my son and I, and my family and I. we are mostly grateful to the society and our friends and family members who has long expressed their support for us.

I was born and raised a country boy. Rural scenes and the human touches and kindness of life in the countryside are frequently featured in my works, through which I hope to evoke positive feelings of our native soil in others. I believe that the Taipei residents who grew up in rural areas like me would have been touched by my depictions of farm life.

It is a great honor to be invited by the National Taiwan Democracy

Memorial Hall to hold an exhibition of my works at the site. The Memorial Hall commemorates the arduous path towards democracy of the Taiwanese people. In a similar manner my works reflect the hardship of farm life in the early years. Memories of scenes from my childhood in the country have become my greatest momentum. It is my belief that art is the culmination of an artist's life experiences and bears witness to the past, the present, and the future.

I would like to express my deepest appreciation to the National Taiwan Democracy Memorial Hall for compiling and publishing an album of my works. I sincerely hope that in the future I will continue to hone my painting skills and scale new heights in my art career.



Ko Yao-Tong

觀照生活的眼、觀想生命的心

六年前，公公婆婆搬進位於九九峰山下的家，這兒遠離塵囂、寧靜幽雅，偌大的房子擺滿了兩老的作品，牆面上掛著十幾幅錯落有致、氣勢磅礴的大畫，窗台前擺放著一些樸實純真的陶藝作品，屋裡懸著燈飾也是他們的傑作……光線緩緩從大窗照射進來，靜靜地灑落在每一個角落，伴隨著清脆悅耳的蟲鳴鳥叫聲，來訪的客人無不讚嘆真是人間仙境！然而身為晚輩的我看到的是兩老這一路走來的辛勤付出，他們踏實地經營每一天，除了以繪畫語言來面對生活、感應生活之外，我認為他們對待人的真誠懇切態度才是今日種種所謂「成功」背後真正的原因！！

公公自幼家境不佳，從無師自通到獨創一格都是自己苦學得來，在他的畫作中常見到描寫農村生活，其中不乏一望無際的農田、溫順善良的牛、司晨的雞、歪斜的老屋；還有樂天而純樸的老農、憨厚而勤勞的壯漢、輕盈的村姑、天真活潑的頑童……儘管衣冠樸陋，然而生活的自由自在，流露著酒肉朱門夢想不到的生活樂趣。他一直以深深的眷戀沈浸於溫馨的農村中，並以天真無邪的童心，重返自然的溫室，對傳統文化中符合人性部分的反思，創造著真、善、美的畫境，這正是現在喧囂的城市中所缺乏的東西，他將記憶轉化成適於自己畫意的藝術語言，抓住最鮮明的感受，最強烈的印象，似虛若實地信手畫來，體現了對悠適生活的情思。在這些饒具深情與遐思的內心世界裡，是那麼充實又那麼淡泊，是那麼悠遠，又那麼切近，所謂「人如其畫」，公公的作品總予人一種舒坦和諧的感覺，在寧靜平和中又能動人心弦，我想是因為他的天性與學養所顯露出來的，從未看過他輕易動怒，他在極為緩和的生活中步調中悠然自適，累積出的是涵蘊在畫中的明確性及在樸拙底下的洗鍊！

相對於公公，婆婆則是一位個性鮮明，行事果決、求新求變的人，記得曾經有一篇報導中用「一個多才多藝，有耐力、有氣度的台灣真女人」來描述她；我想對她來說，藝術是一種積極的生命狀

態，「執著與超越」是她一直以來的生活態度。從年輕時即展露出對藝術的喜好與天分，在民國四十年左右，家中經營的「進發大戲院」可說是當地人茶餘飯後休閒娛樂的好去處，交錯於台上台下的各色人等都成了她日後作畫的題材，不論是平民百姓、歷史典故、王侯將相以及民間傳說……，題材極為廣泛。細看她的人物畫，除了寫真外，勾勒的線條流暢有力，在起伏變化中表達了對象的形神、質感和結構，豐富了傳統技法的表現力；從細部描繪中可清楚看見每一根鬚眉，而整體來看，人物形象神氣活現，呼之欲出。除了她專精的人物畫外，花卉珍鳥也在她的筆下顯得栩栩如生，近年來，她更潛心於陶藝創作，不但捏塑了許多樸實富拙趣的作品外，還增建了一間陶藝工作室，從構思、製作、上釉到燒窯都一手包辦；她堅毅的性格與獨創的見解常令我們佩服，她總是不滿足於已有的高度，仍不斷地致力於新領域的探索，這股前進的動力不但反映在她的藝術生命中，更帶動了柯家，因為這樣不斷地想超越，於是在有限的生命中便有了無限的可能！雖然她的畫齡不算短，但在這藝術實踐的過程中需要付出的勇氣、意志和力量是可想而知的，尤其是女人，往往常因為家庭的牽絆而停止創作，但她總能在不同的階段中穩健而紮實地走著，始終一以貫之，我想那是一種對生命的態度與使命使然！

在兩老的聯展前夕再次提筆，心中萬千感觸，除了祝福的話之外，我想藉此聊表感恩之意，因為在他們身上我們看到了認真過生活的態度，那是一種內在的力量，澎湃巨大；期許這股力量能一直延續下去；更感念他們總給我們偌大的發揮空間，讓我們能在穩固的基礎中開發出不同的路，以更敏銳的眼、更細膩的心去關照人生！

二媳婦 陳淑欣

An Observant Eye and Mind for Life

Six years ago my father and mother in law moved into the new house at the foot of Mt. Jioujiou. The tranquil setting of their new residence, furnished with their paintings and pottery works and abundant natural light, is indeed a heaven on earth. Yet I believe that their genuine kindness and heartfelt passion for art are the reasons for their achievement this day.

My father in law came from a less privileged background. Depictions of rural life are a recurrent theme in his works. The relaxed atmosphere and simple life in his paintings make up for the lack of physical comfort. He has always aimed to create a world of truth, kindness, beauty, things that we run short of in today's contemporary urban setting. He is adept at expressing fond memories of farm life with an artistic approach. His works reflect his gentle nature.



My mother in law, on the other hand, is a person with a strong, distinctive character, a true Taiwanese woman with great tenacity. For her, art is a constructive way of approaching life. The figures in her portraits are delineated in clear flowing lines with great attention to detail. The expressiveness of her artistic skills are present not only in her portraits but also her bird and flower paintings and ceramic works, which she has devoted herself to in the recent years.

She is always attempting to innovate and experiment with new medium

and new styles. Her enthusiasm for art and life has inspired us all. I believe it is her sense of mission in life that continues to drive her forward despite the many obstacles life poses.

In my father and mother in law I see how seriously and earnestly they live their lives. I would like to take this opportunity to thank them for the example they set for us and for giving us the freedom to be ourselves. I sincerely hope that they will continue to keep an observant mind and an observant eye for life in the years to come!



**Foreword by Chen Chu-hsin,
daughter in law of the artist**

圖 錄

封面	鄉景憶舊	Nostalgic Rural Scene	96x70cm
12	村居懷舊	Reminiscence of Village Life	125x116cm
13	土角厝紅磚屋	Red Brick House	96x89cm
14	村居繞翠	Village Life	70x70cm
15	遙望九九峰	Distant View of Mt. Jioujiou	70x70cm
16	寧靜田莊好	Tranquil Country Setting	70x70cm
17	如此鄉情常入夢	Dreaming of the Countryside	70x138cm
18	山村疊翠	Hillside Village	70x70cm
19	巖邊樹色含風冷	Mountainside Trees in Cold Breeze	144x125cm
20	青林紅樹一川秋	Red Leaves in the Forest Foretell Coming of Autumn	90x96cm
21	松巖飛瀑	Pines, Rocks, and Waterfall	96x108cm
22	竹籬村落聞雞犬	Chickens and Dogs in the Bamboo-fenced Village	137x70cm
23	福地自安居	Peaceful Country Life	70x138cm
24	鄉居記趣	Country Life	70x138cm
25	草屯炎峰橋	Yenfeng Bridge in Tsaotun, Central Taiwan	70x138cm
26	阿里山勝境	Mt. Ali	70x138cm
27	種豆南山下	Living in Isolation	70x138cm
28	廟會祭神	Worship the Gods	70x138cm
29	昔日學童功課少	Children Had Less Homework Back Then	70x138cm
30	斯土有情	Feelings for the Native Soil	125x116cm
31	鄉田插秧	Planting Rice Shoots	70x81cm
32	村婦備柴薪	Preparing Firewood	70x70cm
33	樹色猶含雨	Trees in the Rain	70x70cm
34	溪野起秋風	Autumn Wind over the River	70x70cm
35	稻香田裡說豐年	A Good Harvest of Rice	46x70cm
36	回家真好	Good to be Home	70x70cm
37	田園情懷	Countryside Life	70x70cm
38	漠漠水田白鷺飛	Egret Flies over Rice Paddies	70x70cm

圖 錄

39	山村歸農	Coming Home	46x70cm
40	村居記趣	Village Life	46x70cm
41	童年牧牛記	Grazing buffalo in the childhood	70x137cm
42	蒼崖飛瀑	Waterfalls over the Cliff	46x70cm
43	雲峰松影	Shadow of Pines on the Cloud-shrouded Peak	46x70cm
44	大中堂(三國演義開卷詞)	Dachungtang (from the Romance of the Three Kingdoms)	97x180cm
45	中堂(張達修詩)	Chungtang (by Chan Da-hsiu)	70x136cm
46	傳家多舊德 繼代有清風	Family Morals Passed Down over Generations	36x134cm x 2幅
47	啼鳥雲山靜	Singing Bird in the Snow-clad Mountain	27x110cm x 2幅
48	田園自可樂	Village Life	22x93cm x 2幅
49	諸事隨時若流水 此懷無日不春風	Lightheartedness	36x134cm x 2幅
50	對聯(風月舒懷抱)	Couplet (At Ease)	36x134cm
51	風竹	Bamboo	92x211cm
52	赤壁賦	Ode of the Red Cliff	70x137cm
53	巴山夜雨	Night Rain	46x70cm
54	我家門前有小溪	A Stream Flows By	70x137cm
55	心田種德心常泰	Serenity of the Mind	70x137cm
56	親情	Family	70x137cm
57	馬來西亞海濱	Malaysia Beach	68x70cm
58	竹石伴幽居	Bamboos and Stones for Company	46x70cm
59	茅屋安居天倫樂	Family Life in a Hut	45x70cm
60	月夜截薪	Chopping Firewood in the Moonlight	69x70cm
61	村居圖	Village Life	68x70cm
62	稻香菜味靜中聞	Fragrance of Rice and Vegetables	70x70cm
63	山村晚炊	Evening Smoke in the Hillside Village	90x97cm
64	一簾幽夢	Dreams	70x96cm
65	田園交響曲	Country Life	90x97cm
66	雲巖飛瀑	Mountain, Clouds, and Waterfall	70x137cm

圖 錄

67	蒼巖峻嶺	Majestic Mountain Ranges	46x70 cm
68	九九峰變禿頭	Mt. Jioujiou Going Bald	85x97 cm
69	雨後溪聲	River after the Rain	70x137 cm
70	紅葉幽泉	Red Leaves in the Fountain	70x137 cm
71	(陶畫)養鴨人家	(ceramic painting) Duck Rearing Household	39x33 cm
72	(陶畫)雲山聳秀	(ceramic painting) Mountain and Cloud	39x39 cm
73	(陶畫)群峰競秀	(ceramic painting) Mountain Peaks	34x38 cm
74	(陶畫)鄉居	(ceramic painting) Country Life	39x39 cm
75	(陶畫)翠林幽泉	(ceramic painting) Fountain in the Forest	47x47 cm
76	奇石畫x 4幅		
77	(陶畫)水牛與土狗	(ceramic painting) Water Buffalo, Rain, and Dog	17x23x37 cm
	(陶畫)清風明月	(ceramic painting) Wind and Moon	25x25x40 cm
78	鄉情常入夢	Dreaming of Rural Life	70x70 cm
79	檳榔村	Village of Beetlenut	35x136 cm
80	溪頭神木	Divine Trees in Sitou	50x100 cm
81	栽蔬養畜	Growing Vegetables and Rearing Livestock	68x70 cm
82	童伴嬉遊	Childhood	68x69 cm
83	村居記趣	Memories of Village Life	46x70 cm
84	行書	Running Script	68x69 cm
85	栽松種竹是家風	Pine Trees and Bamboos	35x134 cm
86	行書	Running Script	47x95 cm
87	行書	Running Script	32x95 cm
88	近午炊煙起	Kitchen Smoke at Noon	68x73 cm
89	一隻公雞兩隻母雞	One Rooster, Two Hens	69x70 cm
90	(陶畫)清氣滿乾坤	(ceramic painting) Dignity	43x43x33 cm
91	(陶畫)牧歸	(ceramic painting) Coming home from Grazing	47x47 cm
92	(燈畫)舉杯邀明月	(lamp shade painting) Drinking to the Moon	20x20x88 cm
	(燈畫)赤壁懷古	(lamp shade painting) Reminiscence of History	20x20x88 cm
93	郭皆貴作品	Kuo Chie-gui	

圖 錄

94	慈母	Mother	40x52 cm
95	富貴滿園	Wealth in the Garden	85x163 cm
96	鳥語花香	Birds and Flowers	72x137 cm
97	鳥語花香—(阿勃勒花)	Birds and Flowers (Golden Shower)	97x180 cm
98	畫我老公	My Husband	62x113 cm
99	七福神	Seven Auspicious Gods	81x143 cm
100	驚濤拍岸	Billowing Waves	44x68 cm
101	彩霞	Radiant Sunset	54x64 cm
102	楓紅	Red Autumn Leaves	51x71 cm
103	荷花	Lotus Flower	56x67 cm
104	壽桃	Birthday Peaches	41x67 cm
105	富且貴 壽而康	Wealth and Health	62x125 cm
106	花開富貴紫氣東來—(紫藤牡丹)		90x180 cm x 2幅
107	花開富貴紫氣東來—(紫藤牡丹)	Flowers of Wealth (Chinese Wistaria and Peony)	90x180 cm x 4幅(四幅連屏)
108	(燈畫)花舞	lamp shade drawing : Dance of Flowers	8x8x45 cm
	(燈畫)鳥語花香	lamp shade drawing : Birds and Flowerslamp shade	20x20x88 cm
109	(燈畫)爭豔	drawing : Vying in Beauty	21x21x118 cm
	(燈畫)紅葉幽禽	lamp shade drawing : Red Leaves and Bird	21x21x130 cm
110	黑人琴師	Black Musician	33x29x27 cm
111	悠然	Content	17x25x27 cm
112	彈一曲	Plays	16x17x59 cm
113	樂師	Musician	23x19x42 cm
114	婀娜多姿	Curvaceous Body	14x17x44 cm
115	高歌	Singing	14x14x53 cm
封底	(陶塑)陶醉	Ceramic : Fascination with Pottery	14x74x41 cm



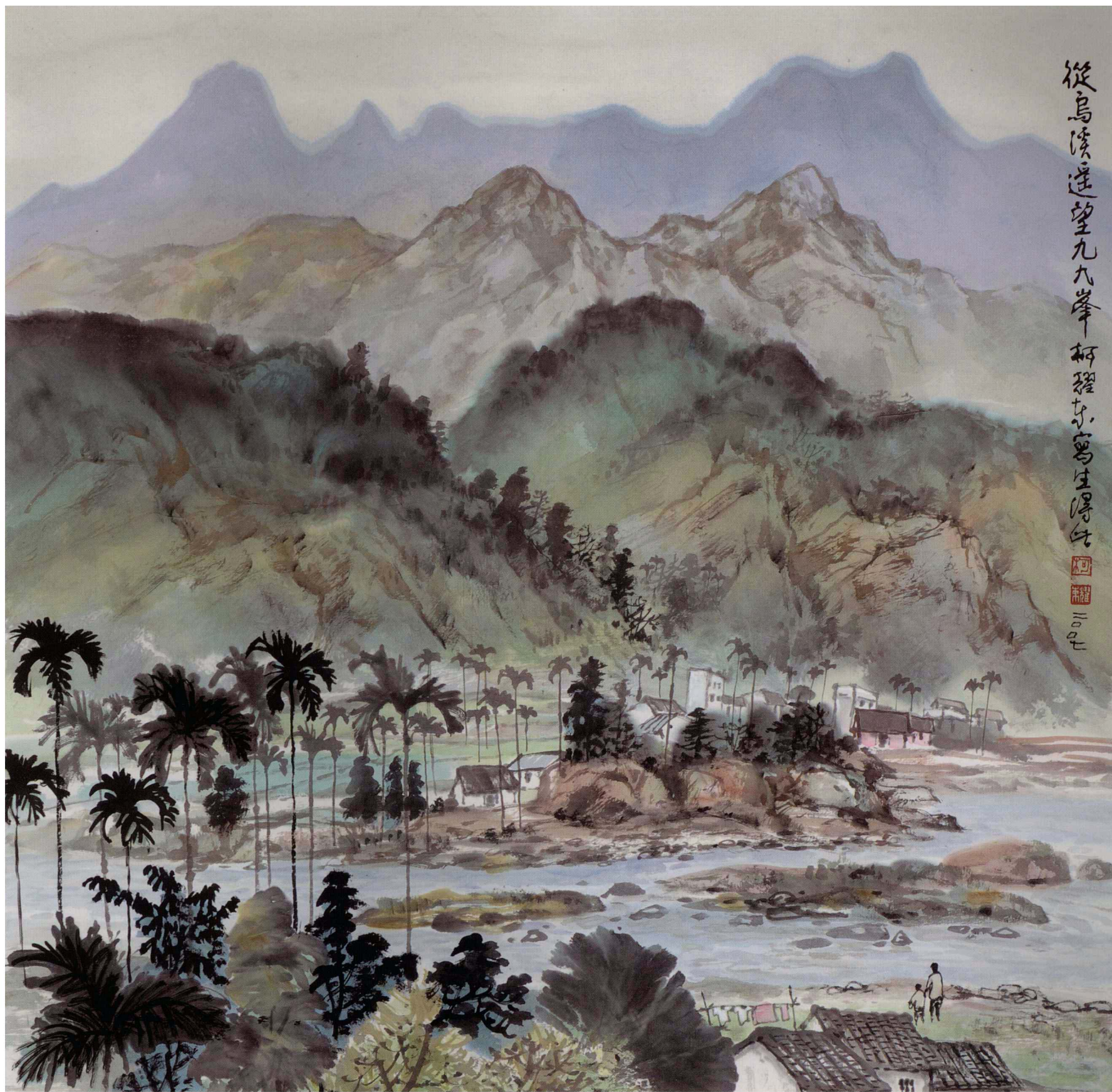
村居懷舊 Reminiscence of Village Life 125x116 cm



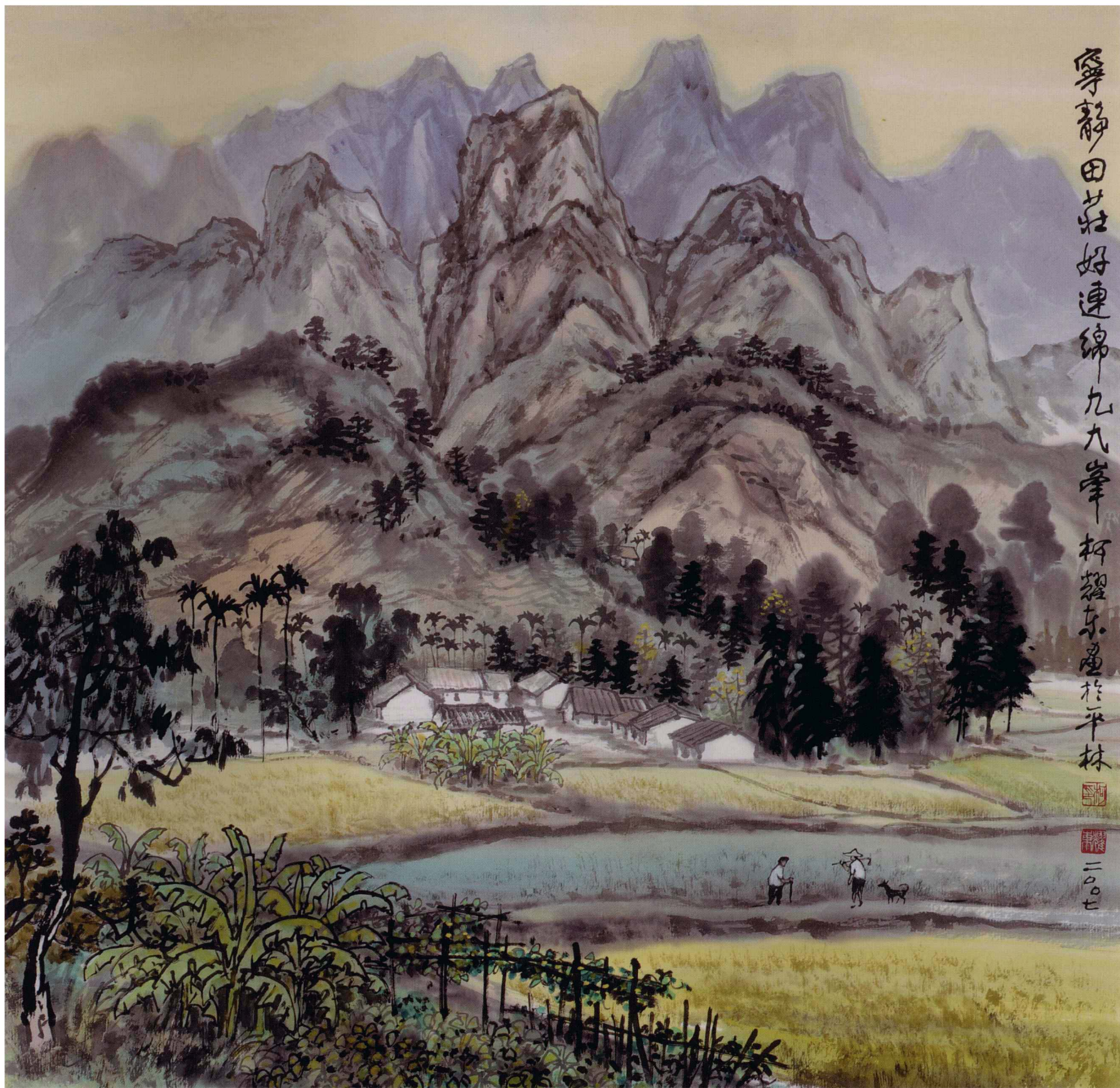
土角厝紅磚屋 Red Brick House 96x89 cm



村居繞翠 Village Life 70x70 cm



遙望九九峰 Distant View of Mt. Jioujiou 70x70 cm



寧靜田莊好 Tranquil Country Setting

70x70 cm